

مكائات كلية ودمنة

11

حرب البوم والغريان

بقلم: الأستاذ محمد عبد القصور
ترجمة: الأستاذة سعاد
محمدي

المؤسسة العربية الجديدة

للطباعة والنشر والتوزيع

ت. ٢٠١٥ - ٢٠١٦ - ٢٠١٧
للتوزيع: ٢٠١٥

يُحْكِي أَنَّهُ كَانَ فِي جَبَلٍ مِنَ الْجِبَالِ شَجَرَةٌ ضَخْمَةٌ ، كَثِيرَةُ
الْأَغْصَانِ وَالْفُرُوعِ ..

وَيُحْكِي أَنَّهُ كَانَ فِي هَذِهِ الشَّجَرَةِ وَكُرٌّ لِلْغُرَبَانِ ، يَعِيشُ فِيهِ أَلْفُ غُرَابٍ ..
وَكَانَ لِلْغُرَبَانِ مَلِكٌ حَكِيمٌ عَاقِلٌ ، لَا يَقْضِي أَمْرًا قَبْلَ أَنْ يَشَاوِرَ فِيهِ
الْعُقَلَاءَ مِنْ أَهْلِ مَمْلَكَتِهِ ، وَيَأْخُذَ بِرَأْيِهِمْ ..
وَقَرِيبًا مِنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ كَانَ يُوجَدُ فِي الْجَبَلِ كَهْفٌ تَعِيشُ فِيهِ
أَلْفُ بَوْمَةٍ ..



وكان لليوم ملك مغرور متجبر، شديد الظلم والبطش والعدوان على
جيرانه الغربان ..

وذات ليلة ظلماء خرج ملك اليوم يقود أصحابه، فأغاروا على وكر
الغربان غارة مفاجئة - وهم ما يزالون نياماً - فقتلوا منهم عدداً كبيراً ،
وأصابوا عدداً آخر إصابات خطيرة .. والمعلوم أن اليوم ترى ليلاً ،
وتعجز عن الرؤية نهاراً ..

فلما أصبح الصبح الصباح ولاح بوجهه الوضاح ، اجتمعت الغربان
إلى ملكها ، وهم في حالة خطيرة يرثى لها ، وقال أكثرهم لباقه :
- قد علمت أيها الملك ما لقينا الليلة من ملك اليوم

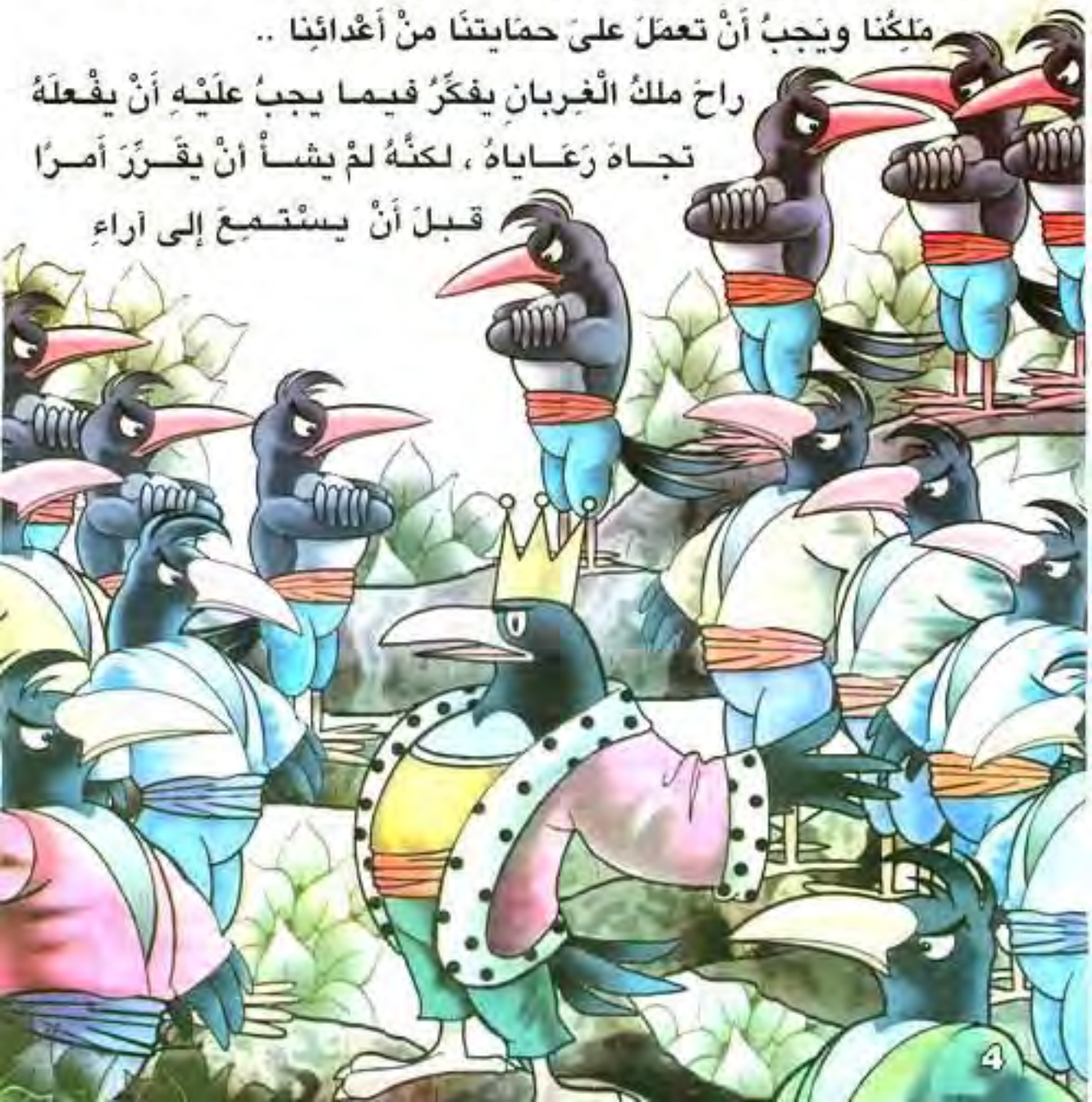


وَأَعْوَانِهِ .. لَقَدْ عَلِمُوا مَكَانَنَا وَتَجَرَّءُ وَاعْلَمُوا عَلَى وَطَنِنَا ..

وراح ملك الغربان يستعرض رعاياه وأهل مملكته حزيناً ، فلم يرَ
حواله غير قتيل أو جريح أو مكسور الجناح أو منتوف الريش أو
مقطوع الذنب ، فملاؤه الحسرة وهذه الهم .. وتحدث غراب آخر فقال :

- إن الأهم من ذلك أن أعدائنا اليوم ، بعد أن علموا مكاننا وتجرَّءوا
علينا ، لا بد أن يعودوا إلينا ، وكل هدفهم هو استئصالنا .. أنت
ملكنا ويجب أن تعمل على حمايتنا من أعدائنا ..

راح ملك الغربان يفكر فيما يجب عليه أن يفعله
تجاه رعاياه ، لكنه لم يشأ أن يقرر أمراً
قبل أن يستمع إلى آراء



مُسْتَشَارِيهِ ، فَرَبُّمَا أَفَادُوهُ بِرَأْيٍ لَمْ يَكُنْ فِي حُسْبَانِهِ ..
وَكَانَ لِمَلِكِ الْغُرَبَانِ خَمْسَةُ مُسْتَشَارِينَ ، فَنَظَرَ إِلَى الْأَوَّلِ مِنْهُمْ قَائِلًا :
- مَا رَأَيْكَ فِي هَذِهِ الْمُصِيبَةِ الَّتِي وَقَعَتْ عَلَى رُءُوسِنَا جَمِيعًا وَقُوعَ
الصَّاعِقَةِ ١٩

فَقَالَ الْمُسْتَشَارُ الْأَوَّلُ :

- لَا أَرَى حَلًّا لِهَذِهِ الْكَارِثَةِ سِوَى أَنْ نَهْرُبَ مِنْ عَدُوِّنَا لِأَنَّهُ قَدْ تَجَرَّأَ
عَلَيْنَا فِي أَوْطَانِنَا ، وَلَنْ يَدْعَنَا نَعِيشُ فِي سَلَامٍ بَعْدَ الْيَوْمِ ..
فَنَظَرَ مَلِكُ الْغُرَبَانِ إِلَى الْمُسْتَشَارِ الثَّانِي قَائِلًا :
- وَأَنْتَ مَاذَا تَرَى ١٩



فقال المستشار الثاني :

- لا أرى إلا ما رآه زميلي .. ليس أمامنا إلا الهرب ..

فغضب ملك الغريبان وقال :

- ليس هذا برأي صائب .. كيف نرحل عن أوطاننا ، ونخليها لعدونا

من أول مُصيبَةٍ أصابتنا منه ؟! الرأي الصواب أن نجتمع أمرنا ،

ونستعد للقاء عدونا .. أن نشعل نار الحرب ونستعد للقاء عدونا ،

فنقاتله قتال الشجعان .. قتالاً نتحصن فيه بحصوننا ، فنقتل منه

أكثر مما قتل منا ، ونصيب منه أضعاف

ما أصابنا .. هذا هو الرأي الذي أراه ..



ونظرَ الملِكُ إلى مُسْتَشَارِهِ الثَّالِثِ قائلاً :

- وَأَنْتَ مَا رَأَيْكَ فِيمَا جَرَى ؟

فَقَالَ الْمُسْتَشَارُ الثَّالِثُ :

- مِنْ رَأْيِي أَلَا نَبْدَأُ حَرْبًا ، حَتَّى نُرْسِلَ جَوَاسِيسَنَا إِلَى عَدُوِّنَا ، فَنَعْلَمَ
هَلْ يُرِيدُ عَدُوِّنَا صَلَاحًا ، أَمْ يُرِيدُ حَرْبَنَا ، أَمْ أَنَّهُ فَعَلَ ذَلِكَ لِيُرْهَبَنَا
وَيَجْبُرَنَا عَلَى دَفْعِ الْفِدْيَةِ ؟ ! فَإِذَا رَأَيْنَاهُ طَامِعًا فِي مَالٍ ، صَالِحِنَاهُ عَلَى
فِدْيَةٍ نُوَدِّيهِهَا إِلَيْهِ ، نَدْفَعُ بِهَا كَيْدَهُ ، وَنَرُدُّ عُدْوَانَهُ ، فَنَعِيشُ أَمْنَيْنِ فِي
دِيَارِنَا ، وَلَا نَرْحُلُ عَنْ أَوْطَانِنَا .. فَنَنْظُرَ مَلِكُ الْغُرَبَانِ إِلَى مُسْتَشَارِهِ
الرَّابِعِ قائلاً :

- وَأَنْتَ مَاذَا تَرَى فِي هَذَا الصُّلْحِ ؟

- فَقَالَ الْمُسْتَشَارُ الرَّابِعُ :

- لَا أَرَاهُ رَأْيًا صَائِبًا .. وَالرَّأْيُ عِنْدِي أَنَّنَا لَوْ اضْطَرَرْنَا
إِلَى مُفَارَقَةِ أَوْطَانِنَا ، فَإِنَّ الصَّبْرَ عَلَى الْغُرْبَةِ ،
وَشِدَّةَ الْمَعِيشَةِ خَيْرٌ مِنْ أَنْ نُذِلَّ أَنْفُسَنَا ، وَنَخْضَعَ
لِعَدُوِّنَا ..



وسكتَ المُستشارُ الرابعُ حتى يلتَقِطَ أنفاسَهُ .. ثم قالَ :
- وأنا واثقٌ أننا لو فعلنا ذلكَ معَ البُومِ ، فإنه سوفَ يجتريُّ علينا
أكثرَ ، ولنَ يرضى إلّا بخضوعنا وإذلالنا وسلبِ أموالنا ، والرأى عِنْدِي
أنْ نُجهِّزَ أنفسنا لمحاربتِهِ ..

فنظرَ الملكُ إلى مُستشارِهِ الخامسِ وقالَ :

- وأنتَ ماذا ترى فى هذِهِ الآراءِ المُطروحةِ ؟

هلَ ترى أنْ نُقاتلَ عدوَّنا ، أمْ نُصالحِهِ ، أمْ نرحلَ عنْ أوطاننا ؟

فقالَ المُستشارُ الخامسُ - ويبدو أنه كانَ أكثرهمْ عقلاً وحِكمةً :

- أمّا القِتالُ ، فأنا أرى أنه لا سبيلَ لنا إلى قِتالِ عدوِّنا ،



لأنه أقوى مِنَّا .. وقد قال الحكماء : مَنْ لَا يَعْرِفُ نَفْسَهُ وَيَعْرِفُ عَدُوَّهُ ،
وَأَقْدَمَ عَلَى قِتَالِ مَنْ لَا يَقْوَى عَلَيْهِ ، أَهْلَكَ نَفْسَهُ .. وَالْعَاقِلُ هُوَ الَّذِي
لَا يَسْتَصْغِرُ عَدُوَّهُ ، لِأَن مَنِ اسْتَصْغَرَ عَدُوَّهُ اغْتَرَّ بِهِ ، وَمَنِ اغْتَرَّ بِعَدُوِّهِ
لَمْ يَسْلَمْ مِنْهُ .. وَلِذَلِكَ فَأَنَا أَنْصَحُكَ أَيُّهَا الْمَلِكُ بِالِابْتِعَادِ عَنْ قِتَالِ الْبُومِ ..
فاسْتَحْسِنِ الْمَلِكُ كَلَامَ مُسْتَشَارِهِ .. ثُمَّ نَظَرَ إِلَيْهِ قَائِلًا :
- هَلْ تَعْلَمُ أَيُّهَا الْغُرَابُ الْحَكِيمُ ، كَيْفَ كَانَتْ بِدَايَةُ الْعَدَاوَةِ بَيْنَ الْبُومِ
وَالْغُرَبَانِ ؟!

فَقَالَ الْمُسْتَشَارُ الْخَامِسُ :

- زَعَمَ أَجْدَادُنَا أَنَّ ذَلِكَ كَانَ مُنْذُ سِنَوَاتٍ طَوِيلَةٍ جَدًّا ، وَأَنَّ سَبَبَ هَذِهِ
الْعَدَاوَةِ يَرْجِعُ إِلَى أَنَّ جَمَاعَةً مِنْ طَائِرِ الْكَرْكِيِّ لَمْ يَكُنْ لَهَا مَلِكٌ ؛
فاجْتَمَعَتْ ذَاتَ يَوْمٍ وَقَرَّرَتْ أَنْ تَجْعَلَ مَلِكَ الْبُومِ مَلَكًا عَلَيْهَا ..



وبَيْنَمَا جَمَاعَةُ الْكَرْكِيِّ فِي اجْتِمَاعِهَا رَأَتْ غُرَابًا يَحْجُلُ قَرِيبًا مِنْهَا ،
فَاسْتَشَارَتْهُ جَمَاعَةُ الْكَرْكِيِّ فِيمَا قَرَّرَتْهُ مِنْ اخْتِيَارِ مَلِكِ الْبُومِ مَلِكًا لَهَا ..
فَقَالَ مَلِكُ الْغُرَابِ :

- وَمَاذَا قَالَ ذَلِكَ الْغُرَابُ ؟

فَقَالَ الْمُسْتَشَارُ الْخَامِسُ :

- قَالَ الْغُرَابُ : كَيْفَ تَمْلِكُنْ مَلِكَ الْبُومِ عَلَيْكُنْ ؟! أَمَا عَلِمْتُنَّ أَنَّ الْبُومَةَ
هِيَ أَقْبَحُ الطُّيُورِ مَنْظَرًا ، وَأَسْوَأُهَا خُلُقًا ، وَأَقْلَبُهَا عَقْلًا ، وَأَشَدُّهَا
غَضَبًا ، وَأَقْلَبُهَا رَحْمَةً بِمَخْلُوقَاتِ اللَّهِ ؟! هَذَا بِالْإِضَافَةِ إِلَى ضَعْفِ
بَصَرِهَا نَهَارًا .. وَالْبُومُ بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ طَائِرٌ مَشْنُومٌ يَتَضَايِقُ
النَّاسُ مِنْ رُؤْيَيْهِ ..

وَرَأَى الْغُرَابُ يَعْدُدُّ مَسَاوِيَّ الْبُومِ ، وَيَنْصَحُ جَمَاعَةَ الْكَرْكِيِّ بِعَدَمِ
تَمْلِكِهِ عَلَيْهَا مَهْمَا كَانَتِ الظُّرُوفُ .. فَلَمَّا سَمِعَتْ جَمَاعَةُ الْكَرْكِيِّ ذَلِكَ
أَعْرَضَتْ عَنْ تَمْلِكِ مَلِكِ الْبُومِ عَلَيْهَا ..



فقال ملك الغربان :

- وماذا حدث بعد ذلك ؟!

فقال المستشار الخامس :

- كانت هناك بومة حاضرة ، فسمعت كل ما قاله ذلك الغراب ،

ونقلته إلى ملك البوم ، فغضب غضباً شديداً ، وقال للغراب : لقد

أذيتني أذى شديداً ، لن يمحي من قلبي أبداً ، برغم أني لم يسبق مني

أن وجهت إليك إذى أو إهانة .. لقد غرستكم معاشر الغربان بيننا

وبينكم شجر الحقد ، وأشعلتم نار العداوة والبغضاء ..

فلما سمع الغراب ذلك علم أنه أخطأ في حق البوم ، وندم ندماً

شديداً على ما صدر منه من قول فيه إهانة للبوم ..

وبعد أن تاب الغراب إلى رُشدِهِ ، قال في نفسه :

والله لقد تجاوزت في قولي هذا الغبي ، الذي جلبت به

العداوة والبغضاء على نفسي وعلى قومي ..



لِيَتَنَّى لَمْ أُخْبِرْ جَمَاعَةَ الْكُرْكِيِّ بِمَا أُخْبِرْتُهُمْ بِهِ مِنْ أَمْرِ الْبُومِ . إِنَّ كُلَّ
الطَّيْرِ تَعْلَمُ مِنْ أَمْرِ الْبُومِ وَمَسَاوِيئِهَا أَكْثَرَ مِمَّا أَعْلَمُ ، وَلَكِنْ مَنَعَهَا مِنْ
الْكَلَامِ بِمِثْلِ مَا تَكَلَّمْتُ بِهِ الْخَوْفُ مِنْ جَلْبِ عِدَاوَةِ الْبُومِ لَهَا وَلِقَوْمِهَا ..
إِنَّ الْعَاقِلَ - حَتَّى وَلَوْ كَانَ وَاثِقًا بِقُوَّتِهِ - لَا يَنْبَغِي أَنْ يَحْمِلَهُ ذَلِكَ عَلَى
جَلْبِ الْعِدَاوَةِ لِنَفْسِهِ وَلِقَوْمِهِ ..

فَقَالَ مَلِكُ الْغُرَبَانِ :

- وَمَاذَا تَرَى أَيُّهَا الْمُسْتَشَارُ الْعَاقِلُ مِنْ حَلٍّ لِمَا نَحْنُ فِيهِ مِنْ شِدَّةٍ
وَكَرْبٍ الْآنَ مَعَ عِدُونَا الْبُومِ ؟
فَقَالَ الْمُسْتَشَارُ الْخَامِسُ :

- عِنْدِي مِنَ الْحِيلَةِ وَالرَّأْيِ وَالْمَكِيدَةِ مَا أَرَى فِيهِ مَخْرَجًا لِمَا نَحْنُ فِيهِ
مِنْ هَمٍّ ، وَكَرْبٍ - إِنْ شَاءَ اللَّهُ (تَعَالَى) - فَرُبُّ قَوْمٍ قَدْ احْتَالُوا بِأَرَائِهِمْ ،



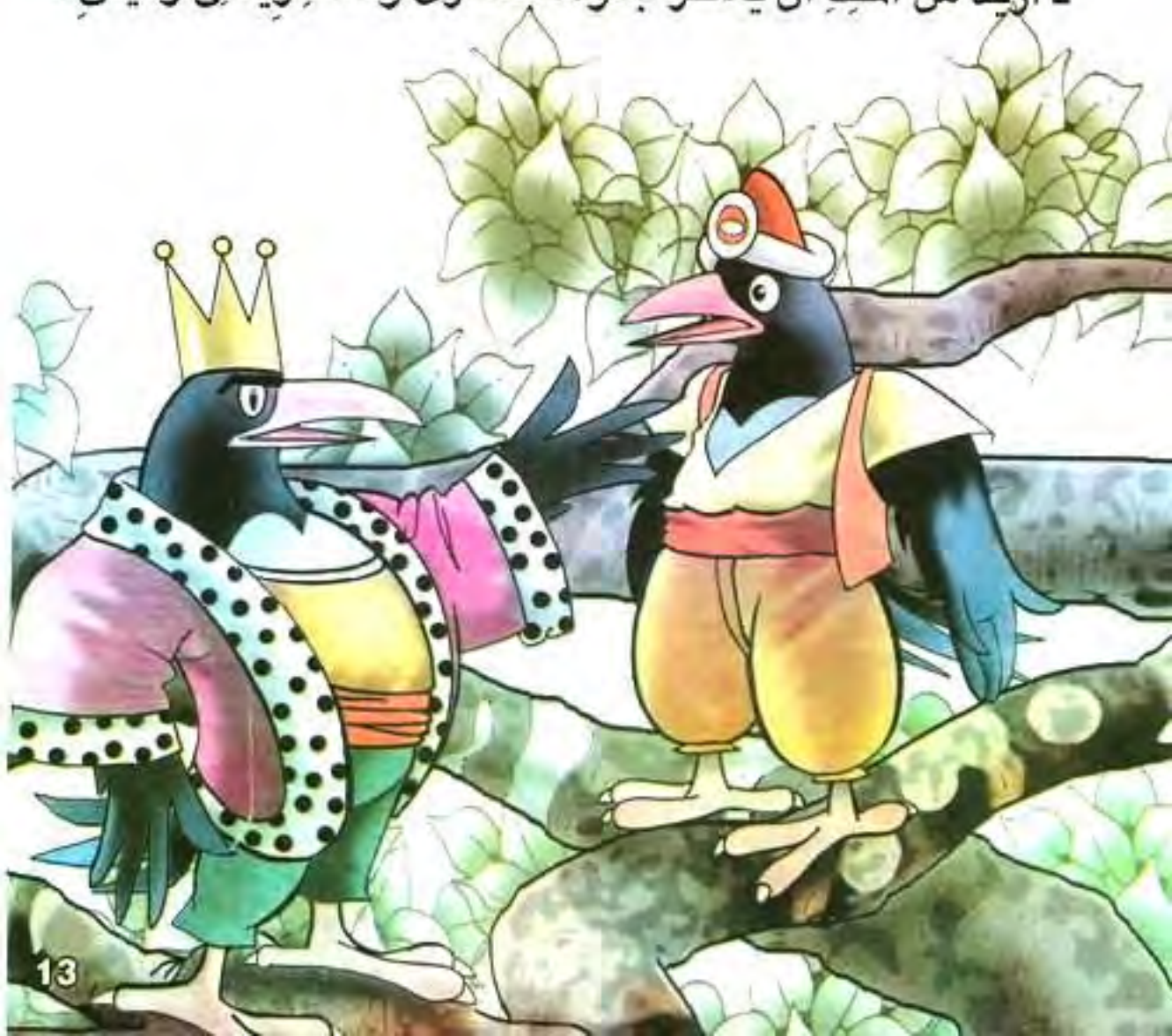
حتى ظفروا بما أرادوا ، ونالوا كل ما تمنّوا ..

فقال ملك الغربان :

- اعرضْ عَلَى كُلِّ مَا تَفَكَّرُ فِيهِ أَيُّهَا الْحَكِيمُ ، فَأَنَا كُلِّي آذَانَ
صَاغِيَّةً ، وَأَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّي أَقْدَرُ رَأْيِكَ حَقَّ قَدْرِهِ ، وَأَحْتَرَمُهُ مَنْ بَيْنَ
جَمِيعِ الْأَرَءَاءِ ..

فَسَكَتَ الْمُسْتَشَارُ الْخَامِسُ قَلِيلًا .. ثُمَّ قَالَ شَارِحًا خَطَّتَهُ الَّتِي
اسْتَقَرَّ عَلَيْهَا رَأْيُهُ بَعْدَ تَفَكِيرٍ طَوِيلٍ :

- أُرِيدُ مِنَ الْمَلِكِ أَنْ يَأْمُرَ جُنُودَهُ بِنَقْرِى وَنَتْفِ رِيشِى وَذَيْلِى ،



ثم يَأْمُرُ بِالْقَائِي عِنْدَ جَذْعِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ الَّتِي نَعِيشُ فِيهَا ..
فَتَعْجَبُ الْمَلِكُ ، وَتَعْجَبُ كُلُّ الْحَاضِرِينَ مِنْ كَلَامِ الْمُسْتَشَارِ الْخَامِسِ ..
وَقَالَ الْمَلِكُ مُسْتَنْكِراً :

- كَيْفَ تُطَاوَعُنِي نَفْسِي أَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ فِي أَعْقَلٍ وَأَحْكَمِ أَعْوَانِي وَأَعَزِّ
أَصْدِقَائِي ؟!

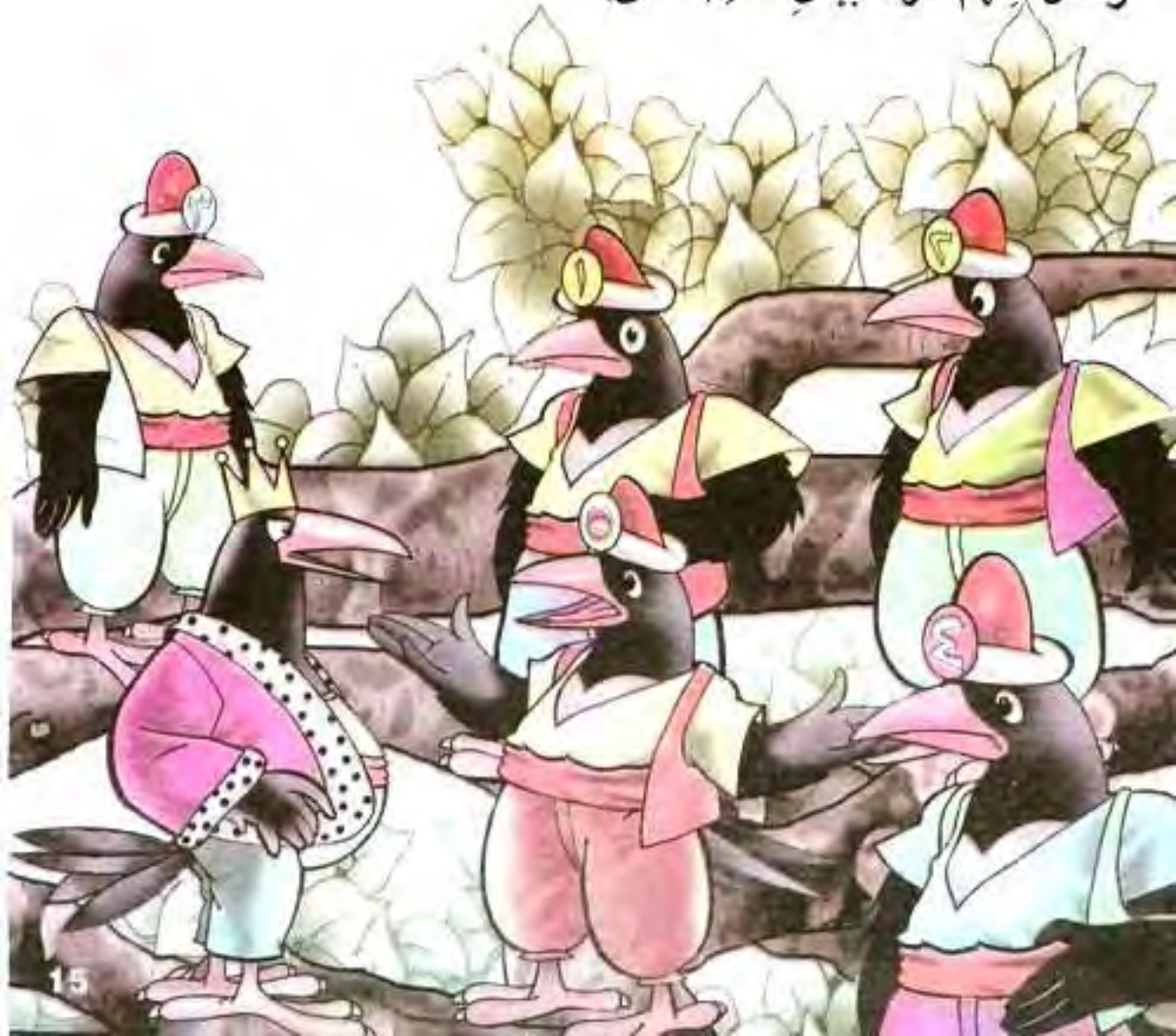
فَقَالَ الْمُسْتَشَارُ الْخَامِسُ فِي إِصْرَارٍ :
- مِنْ أَجْلِ الْأَهْلِ وَالْأَوْطَانِ يَهُونُ كُلُّ شَيْءٍ ، حَتَّى النَّفْسُ يَا مَلِكَ
الْغُرَبَانِ ..



فَقَالَ الْمَلِكُ :

- وما هى خَطَّتْكَ فى ذلك ؟! فَقَالَ الْمُسْتَشَارُ الْخَامِسُ :

- بَعْدَ أَنْ تَفْعَلُوا بِى ذَلِكَ ، أَرْجُو أَنْ تَرْحَلَ أَيُّهَا الْمَلِكُ بِجَنُودِكَ ، وَبِكُلِّ مُجْتَمَعَ الْغُرَبَانِ إِلَى مَكَانٍ بَعِيدٍ أَمِنٍ لِأَهْلَى وَقَوْمِى ، وَتَنْتَظِرُونَ هُنَاكَ ، حَتَّى أَدْخُلَ فِى مَجْتَمَعَ الْبُومِ وَأَعِيشَ بَيْنَهُمْ ، فَاخْتَلِطَ بِهِمْ ، وَأَطْلَعَ عَلَى كُلِّ أَحْوَالِهِمْ ، فَاسْتَطِيعَ أَنْ أُحَدِّدَ نِقَاطَ ضَعْفِهِمْ ، وَأَعْرِفَ مَدَى قُوَّتِهِمْ وَتَحْصِينَاتِهِمْ ، ثُمَّ أَهْرُبَ وَآتَى إِلَيْكُمْ لِنَهْجَمَ عَلَيْهِمْ فِى الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ وَنَنَالَ مِنْهُمْ ثَارَنَا بِإِذْنِ اللَّهِ (تَعَالَى) ..



وَبَرَعَمِ اقْتِنَاعِ الْمَلِكِ بِمَا عَرْضَهُ عَلَيْهِ مُسْتَشَارُهُ الْخَامِسُ مِنْ خِطَّةٍ
فِيهَا كَيْدٌ لِلْأَعْدَاءِ ، إِلَّا أَنَّهُ ظَلَّ يَرَاجِعُهُ أَكْثَرَ مِنْ مَرَّةٍ قَائِلًا :
- هَلْ تَطِيبُ نَفْسُكَ بِهَذَا الْعَمَلِ الْبُطُولِيِّ الَّذِي قَدْ تَدَفَّعَ فِيهِ حَيَاتَكَ ،
وَتَضَحَّى فِيهِ بِنَفْسِكَ ؟!

وَفِي كُلِّ مَرَّةٍ كَانَ الْمَلِكُ يَتَلَقَّى جَوَابَ مُسْتَشَارِهِ الْخَامِسِ بِالرُّضَا
وَالْقَبُولِ لِهَذَا الْعَمَلِ الْخَطِيرِ الَّذِي سَيَقُومُ بِهِ .. وَهَكَذَا رَحَلَ مَلِكُ الْغُرَبَانِ
مَعَ جُنُودِهِ وَكُلِّ مَجْتَمَعِ الْغُرَبَانِ ، بَعْدَ أَنْ نَتَّفَعُوا رِيَشَ الْمُسْتَشَارِ
الْخَامِسِ وَأَذَوُّهُ بِالنَّقْرِ وَالضَّرْبِ .. ثُمَّ تَرَكَوهُ عَلَى الْأَرْضِ بِجَوَارِ جِدْعِ
الشَّجَرَةِ ، لِيَلْقَى مَصِيرَهُ الْمَحْتُومَ ، فَهَلْ يَنْجَحُ فِي مُهِمَّتِهِ ، أَمْ تَكُونُ
فِيهَا نِهَائَتُهُ ؟!

فِيهَا نِهَائَتُهُ ؟!

الكتاب القادم

جاسوس في مملكة البوم

الطبعة الأولى: ١٩٨٨

الطبعة الثانية: ١٩٩٧